



# Comment relier l'Europe à l'Asie ?

## Aujourd'hui, ferry-boats, mais demain ?

« Un Uluç écrit dans l'«Ulus» : peut-on relier l'Europe à l'Asie par un pont ou un tunnel ? L'entamer le sujet, il est à regret de ce fait partie du programme gouvernemental. En effet, dans le discours, M. Celâl Bayar, président du Conseil, a dit :

Nous sommes décidés à relier les gorges de Sirkeci et de Haydarpaşa par un pont de ferry-boats afin de ne pas interrompre la circulation par chemin de fer entre l'Europe et l'Asie. Il est évident que ceci a son utilité à plusieurs points de vue. »

Sous les anciens régimes il a été question d'un pont suspendu pour atteindre le même but. Mais on avait conclu, après des études, à l'impossibilité matérielle et financière de réaliser ledit projet.

Or, la Turquie Nouvelle a commencé à créer l'industrie du fer. Elle fabrique le ciment, elle a réalisé de grands progrès au point de vue de ses cadres techniques.

En l'état il faut envisager la construction d'un pont suspendu non pas au point de vue de ses possibilités, mais à celui du tourisme et de son utilité.

La première question qu'on se pose est de savoir si ce pont suspendu va nuire à la beauté naturelle d'Istanbul. C'est surtout la question qui préoccupe les amateurs d'esthétique.

Or, un député d'Istanbul avec qui je me trouvais à bord d'un bateau m'a dit en doublant la pointe de Sarayburnu.

— Tout ce qui est artificiel nuit à la beauté naturelle, mais quand il y a nécessité...

La construction d'un pont suspendu ne sera pas seulement un monument de la civilisation kamaliste, mais ses profits, au point de vue économique, intéressent tout le pays. Qui sait si même au point de la défense du pays il n'aura pas une certaine utilité ?

Si la génération d'Atatürk accomplit une telle œuvre elle aura laissé aux générations futures un souvenir éternel.

Comment un tel pont peut-il être construit et quel en est l'endroit le plus propice ?

Un compatriote a pris l'initiative de faire effectuer des études par la commission technique la plus qualifiée du monde.

Voici les renseignements qu'il nous a fournis.

L'endroit le plus indiqué pour un tel pont est entre le versant situé derrière le débarcadère de Selacik et celui aboutissant au devant de Sarayburnu et Ayasofia.

Entre ces deux points la distance est de 2560 mètres. D'après les sondages effectués l'endroit le plus profond de la mer est de soixante mètres. Les deux points extrêmes du pont peuvent reposer sur divers points existant sur les deux rivages, mais le grand soutènement du milieu devra avoir au moins 40 mètres. Pour ceci il y aura lieu de descendre en mer jusqu'à une profondeur de 50 à 60 mètres.

Anciennement on se servait de l'air comprimé pour fixer les piliers mais avec cette méthode on ne pouvait pas aller au delà de 40 mètres; c'est ce qui faisait dire que l'on ne pouvait pas construire un pont suspendu à Istanbul.

Or, la technique moderne a fait de grands progrès.

D'autres méthodes sont employées maintenant; celle par exemple de Kesson par laquelle les pieds du pont suspendu dénommé *Porte d'or* jeté en Amérique dans le golfe de Hudson reposent sur une profondeur de 80 mètres.

La construction du pont entre les deux points susnommés a l'avantage de coûter le moins cher et d'être le plus près des chemins de fer.

On calcule que le pont sera surélevé de 58 mètres de la surface de la mer, aura 21 mètres de largeur donnant accès à deux passages pour piétons, deux pour les autos et voitures et une voie de chemin de fer.

On a creusé les trais d'après les prix courants du matériel en Amérique.

Pour la partie émergente... 7.360.000  
La partie sous-marine... 5.230.000  
Les frais divers... 1.910.000  
Soit 14.500.000 de dollars.

Mais le gouvernement devra, d'après les dispositions de la loi sur l'encouragement à l'industrie, exempter des droits douaniers le matériel de construction que l'on fera venir de l'étranger, de même qu'il exempte des droits douaniers les machines et autres qui seront importées mais à conditions de sortir du pays quand on n'en aura plus besoin.

De plus si l'on autorise l'importation du ciment par voie de clearing, avec exemption douanière ou si l'on procède à la construction ici d'une fabrique ad hoc il est possible de construire le pont avec une réduction de 40 % sur le prix que nous avons indiqué plus haut et, en un mot, de réaliser cette œuvre avec 11 millions de livres turques.

On a objecté que les grosses pierres et autres que l'on retirera en creusant la terre pour poser les fondements des têtes du pont devront

être transportées au loin ce qui entraînera beaucoup de frais. Or, de Salacik à Haydarpaşa la mer est remplie d'algues. Si dans ces endroits on jette les grosses pierres on aura gagné sur la mer un terrain de 1 million environ de mètres carrés.

La jetée devant Haydarpaşa est basse. Mais par vent du sud très fort ceci n'empêche pas que des allèges s'y brisent.

En exhaussant de 2 mètres cette jetée vers la Marmara et en faisant autant vers Istanbul et par d'autres installations encore on pourra créer un port moderne de transit bien abrité. Les trains de Haydarpaşa, par des aiguillages appropriés, viendront dans ce nouveau port où les bateaux aussi auront accès pour embarquer ou débarquer leurs marchandises par les moyens les plus modernes.

Aux Turcs qui sont les maîtres de la mer et des Détroits qui séparent l'Asie de l'Europe, la civilisation actuelle les charge du devoir de moderniser tous les moyens de communications entre les deux rives.

Les trains d'Europe aboutissent à Sirkeci, mais de là s'ouvre vers l'Orient la porte de tout un monde : la Syrie, l'Irak, la voie des Indes, l'Iran, et par le Caucase les pays situés plus au Nord et au Sud.

La République turque devra par ses moyens et sa technique et dans quelques années relier ces voies mondiales à ses frontières.

Nuit et jour les deux rives d'Istanbul ne doivent pas rester sans communications une seule minute.

Nous relevons pour terminer que c'est Sokullu Mehmed paşa qui le premier a eu l'idée de relier l'Europe à l'Asie par un pont.

Dans le dernier demi-siècle Von der Goltz et feu Cemil paşa, ministre de la Marine, s'en sont occupés aussi mais avec une mentalité ne reposant pas sur des données scientifiques.

Le ministre ottoman des Travaux publics fit même effectuer les sondages entre Uskûdar et Sarayburnu.

Mais on conclut à l'impossibilité de la construction d'un pont suspendu d'après les finances et des possibilités matérielles de cette époque et non de la tuelle.

**DANIELLE DARRIEUX**  
vous souhaite une heureuse ANNÉE  
Ciné SAKARYA BEYOGLU

## La musique turque à la radio italienne

Au cours de l'émission habituelle de musique turque à la radio de Bari, Mlle Augusta Quaranta chantera les romances du Mo Cemal Reşid Usul, Usul... et Urfali.

Le Mo Annibale Bizzetti exécutera au piano la sonate du Mo Fehmi Ege Suskimse et celle du Mo Kadri Farhiof



Deux instantanés de la célébration de 18ième anniversaire de l'arrivée d'Atatürk à Ankara. — EN HAUT : La foule sur la place Ulus. — EN BAS : M. Yahya Galib qui était, il y a 18 ans, vali d'Ankara.

# LA VIE LOCALE

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

### Consulat Général d'Italie

A l'occasion du Jour de l'An, une messe solennelle aura lieu demain, 1er janvier, à 11 heures du matin, en l'église Sainte-Marie Draperis. Le Consul général a. Cav. Soro, et les personnalités de la Colonie italienne y assisteront.

## LE VILAYET

### Les départements officiels et le Nouvel An

C'est aujourd'hui qu'expire le délai pour le versement de la seconde tranche de l'impôt sur le bénéfice. Aussi l'affluence est-elle considérable, depuis deux jours, aux bureaux du fisc. Les impôts qui ne seront pas versés jusqu'à ce soir devront être perçus avec 25 % de majoration. Ceci explique l'empressement des contribuables.

D'autre part la liquidation habituelle des comptes, en fin d'année, beaucoup accru la tâche des bureaux du fisc. Beaucoup de préposés demeurent à leur poste souvent jusqu'à une heure tardive, en vue d'expédier les affaires urgentes.

La même activité se remarque d'ailleurs dans tous les départements officiels où l'on s'emploie à donner un dernier coup d'œil aux dossiers demeurés en souffrance et à mettre au point les affaires dont le règlement devra être effectué l'année prochaine. Les bureaux de comptabilité et de caisse clôturent fiévreusement leurs livres. Ainsi que nous l'avons annoncé, les bureaux de l'Exécutif ne s'occupent que des saisies urgentes.

Dans les notariats également, l'affluence est considérable. Conformément à la loi, les Banques, les entreprises officielles et privées, les négociants et les industriels sont tenus de faire apposer un cachet du notariat à chaque page de leurs livres de caisse et journal qu'ils utiliseront au cours de l'année nouvelle. Il y a plusieurs jours que les notaires et tout leur personnel s'emploient ainsi à viser des milliers de pages. Ce travail devra être absolument achevé ce soir étant donné que les Notariats, ainsi d'ailleurs que tous les départements officiels, fermeront demain pour le Nouvel An.

On sait qu'en vertu de la loi No 2.656, certains impôts qui ne seraient pas perçus jusqu'à ce soir seront frappés de prescription. Les bureaux compétents font diligence en vue d'assurer leur recouvrement. Des formalités de saisie et de vente forcée ont été effectuées en beaucoup de quartiers durant les dernières 24 heures. Au cas où le recouvrement de ces montants ne serait pas assuré jusqu'à ce soir, les fonctionnaires compétents en seront tenus personnellement responsables.

## Le "standard" de vie des familles de condition moyenne

M. Hüseyin Avni écrit dans l'«Akşam» :

La Faculté d'Economie mènera une enquête sur les ressources des familles à Istanbul. Voici la première question qui sera posée à ce propos :

— Quelle est la proportion, relativement au total de leur budget, représentée par les frais de nourriture, de

logement, d'habillement, d'amusement et de traitement médical des familles de condition moyenne et des familles pauvres ?

Or, il y a un point que l'on ne s'explique pas très clairement, dans l'énoncé de cette question : il nous aurait semblé que la question ne saurait même pas être posée non seulement pour les familles pauvres mais même pour celles de condition moyenne. En effet, leurs rentrées sont nettement insuffisantes pour faire face aux besoins énumérés ci-haut. Il y en a qui parviennent à grand peine à faire face à leurs frais de logement et de nourriture; c'est dire qu'elles ne songent même pas à des frais d'amusement et qu'elles ne parviennent guère à faire face à des frais de traitement.

Quant aux familles pauvres, il est inutile de décrire tout au long par quels moyens elles s'assurent le logement et la nourriture.

La question, telle qu'elle est énoncée, ne pourrait s'appliquer qu'aux seules familles riches.

Au demeurant, empirons-nous d'ajouter que nous avons été très heureux de ce que la Faculté d'Economie ait entrepris des recherches scientifiques sur le «standard» de vie de nos familles. C'est la première fois, chez nous, que l'Université dirige ses travaux sur les questions intéressant directement le public, la vie sociale. Tout naturellement, le résultat de ces travaux sera constitué par des notions et des informations très concrètes qui permettront de mener, en connaissance de cause, la lutte pour la réduction du prix de la vie.

## LA MUNICIPALITE

### Les glaces incassables

Le délai accordé aux chauffeurs de taxis et aux propriétaires d'autobus pour remplacer les glaces de leurs voitures par des verres incassables, dits «triplex», expire en février. Les intéressés ont fait à ce propos une démarche auprès de la Ville. Voici leur thèse :

— Toutes les autos qui ont été mises en circulation après 1936 sont munies de glaces «triplex». La plupart des vieilles autos, qui ont des glaces en verre ordinaire, coûtent entre 150 et 400 liras. Comment exiger que nous dépensions 80 à 90 liras, en vue de pourvoir de verres «triplex» des voitures dont la valeur intrinsèque est si limitée ? La Municipalité nous presse déjà de payer notre dette pour la taxe dite de plaque. Où trouver les ressources qui nous permettent de faire face à tant de frais ?

La Municipalité étudie cette démarche des chauffeurs.

### La halle aux fruits

Le cahier des charges pour la construction de la nouvelle salle qui doit être ajoutée à la halle aux fruits et légumes a été soumis au Conseil Municipal. Cet édifice coûtera 75.000 liras.

Un emplacement a été désigné aux abords des halles, du côté d'Unkapan, pour la vente des melons et pastèques. Quelques maisons devront être expropriées à cet effet, ce qui exigera environ 100.000 liras.

## LES ARTS

### Le théâtre de la Ville d'Ankara

Une troupe de théâtre a été constituée à Ankara par les soins communs de la Municipalité et du Parti. Elle comprend 2 dames et 5 hommes faisant partie du théâtre de la Ville d'Istanbul, dont Mmes Sadiye et Nezahet et MM. Raşid Rıza et Şadi. Ce cadre a été complété par quelques amateurs recrutés dans la capitale.

Les représentations commenceront régulièrement à partir du 1er janvier, au Halkevi.

Le répertoire du nouveau théâtre a été élaboré par une commission qui groupe MM. Falih Rifki, Hasan Ali, Nasuhi Baydar, Vedat Nedim Tör, Şüku, Yaşar Nabi et Behet.

## LES ASSOCIATIONS

### Au Circolo Roma

La section sportive du «Circolo Roma» invite les membres et leurs amis au thé dansant du premier de l'an qui aura lieu demain 1er janvier 1938, à 17 h. 30, à la «Casa d'Italia».

Attractions diverses. — Loto. — Jeux — Arbre de Noël. — Danses.

Sur la demande de certains membres, le comité du «Circolo Roma» organise, pour aujourd'hui 31 décembre, une *Soirée de fin d'année*, qui commencera à 21 h.

### Le Réveillon du 31 Décembre à l'Union Française

Attention !  
Le menu est prêt !  
Les cotillons sont choisis !  
Les décors et l'orchestre exotiques !  
Les tables déjà retenues sont nombreuses !  
La capacité de la Salle des Fêtes, malgré ses dimensions, est limitée !  
Avis aux retardataires qui risquent de ne plus trouver de place !  
Le service commencera à 21 h. 30.

# A propos du plan d'Istanbul

## Les prix des terrains

— Vous venez d'arriver d'Ankara. Savez-vous quoi que ce soit au sujet du nouveau plan d'Istanbul, surtout en ce qui concerne les endroits où seront établis les nouveaux quartiers et le bloc des départements officiels ?

L'argent d'Istanbul que l'on sort de la poche ou du coffre-fort avec beaucoup d'hésitations trouve aujourd'hui son emploi le plus utile et l'assurance de son bon placement pour l'avenir dans les endroits que M. Proust a désignés.

Mais où ?  
Est-ce Sirkeci, Yedikule ?  
Le spécialiste a-t-il pu omettre Ferneryolu et Suadiye où l'on élève d'ailleurs des bâtisses ?

Or, toutes ces suppositions, écrit M. Cemal Kutay dans l'«Ulus», ne suffisent pas à l'originaire d'Istanbul en quête d'une affaire qui rapporte.

Il cherche à trouver quelqu'un qui puisse savoir ce que M. Proust a en tête. En attendant les capitalistes les plus courageux ont commencé à acheter des terrains en bloc. Alors que jusqu'à ces derniers temps il était question dans ces achats de *dönüm* on traite maintenant par mètre carré et notamment à Suadiye.

Pour un originaire d'Ankara qui est resté sans logis après avoir souffert des spéculations sur les terrains il est pénible de voir que l'on achète des blocs de terrains pour en faire ensuite le lotissement.

On tient secret le plan d'Istanbul en ne disant rien tant que ce plan n'aura pas été approuvé. Le prix d'un terrain ayant haussé de 30 paras à 30 liras, le mètre à Ankara nous avons compris à quel point la divulgation du plan d'une ville est néfaste.

Si vous allez vous promener du côté de Fenerbahce, Erenköy, Cadebostan et Suadiye vous constaterez que l'on mesure et des commissionnaires en train de donner des arches.

L'exemple d'Ankara a démontré que les transactions sur les terrains sont, ces dernières années, des sources de revenus sans concurrents.

On veut faire à Istanbul la seconde expérience.

Ceux qui ont réussi à faire louer 130.000 habitants d'Ankara dans 17.000 maisons soit 1 chambre pour 3 personnes et demie se préparent maintenant à l'assaut d'Istanbul.

En l'état, il appartient à la Municipalité avant que le plan d'Istanbul ne soit approuvé d'acheter les terrains qui actuellement sont à bon marché pour les revendre également à bon marché à ceux qui veulent y construire des maisons. Il faut aussi veiller à ce que les propriétaires de petits terrains situés sur des artères y élèvent des maisons dans un délai déterminé.

Aujourd'hui à Istanbul, surtout à Uskûdar, dans les quartiers excentriques de Kadiköy, dans la périphérie d'Aksaray-Fatih on constate dans chaque rue une ou deux maisons vides. Mais dans les endroits qui commencent à se repeupler tels que, par exemple, Moda, Bahariye, Gümüssuyu, Cihangir, les maisons et les appartements ne restent jamais vides. Même s'ils payent davantage ceux qui y habitent trouvent au moins à se loger confortablement.

Pour Istanbul républicaine, belle et tranquille et qui s'apprête à devenir un paradis vu ses beautés naturelles le plus grand danger est cette question de terrains qui empêche Ankara de grandir du double.

## Chronique de l'air

### Le record de Stoppari et Comani

L'homologation

Rio de Janeiro, 30. — Une commission de 3 membres de l'Aéro Club Brésilien partira jeudi pour Caravellas pour homologuer le record de Stoppari. Pendant le vol au dessus de la côte brésilienne la radio brésilienne suivit le raid annonçant le passage de l'appareil au dessus de chaque ville de la côte. La colonie italienne et les autorités brésiennes ont fait un chaleureux accueil aux pilotes. Le gouvernement avait donné l'ordre afin que les autorités collaborent au développement du raid.

### Les commentaires de la presse romaine

Rome, 30. — Les journaux romains consacrent leur première page au record international de distance pour hydravions établi par Stoppari et Comani.

Le *Popolo d'Italia* fait ressortir que selon l'idée italienne le problème des communications aériennes au dessus de l'Atlantique doit être résolu par le maximum de vitesse, ce qui signifie la sécurité parce que le voyage se trouve réduit et l'économie parce qu'il permet une meilleure utilisation du matériel. C'est dans ce but que Stoppari et Comani ont réalisé une moyenne horaire de 265 kms dépassant de 100 kms la moyenne établie par le Lieutenant de vaisseau Paris détenteur du

# Les artisans et les pénalités

De M. Yaşar Nabi dans l'«Ulus» :  
La municipalité d'Istanbul ne pouvant arriver, malgré les amendes pour contraventions, à mettre de l'ordre parmi les artisans délinquants, a commencé à avoir recours à une nouvelle méthode.

Elle fait fermer les magasins de ceux qui ne tiennent pas compte des instructions visant la propreté. Cette fermeture est annoncée par un avis placardé à la porte.

Nous devons louer cette mesure radicale prise par la municipalité d'Istanbul pour réprimer les délits. En effet, chaque jour nous relevons que, malgré les amendes infligées et le contrôle permanent des agents municipaux, ceux qui s'adonnent à des affaires intéressantes de près la santé publique donnent plus d'importance à leurs profits personnels qu'à celle-ci.

Souhaitons que la mesure adoptée par la municipalité d'Istanbul soit étendue à tout le pays puisque elle sauvegarde les intérêts du public.

N'oublions pas que celui-ci ne se plaint pas des marchands, mais uniquement pour des questions de propreté.

À Ankara, il est chaque jour aux prises avec des irrégularités. Voulez-vous un exemple ?

Je vous citerai le mien.

Il y a une vingtaine de jours j'ai commandé une étagère à un menuisier à qui j'ai donné cinq livres d'argent et sous la condition que cet objet me serait livré dans dix jours. Je l'ai avisé qu'il y avait urgence pour moi à l'avoir dans ce délai. Or, celui-ci est passé et on renvoie du jour au lendemain la livraison de mon étagère, sous des prétextes étranges, comme, par exemple, qu'elle est achevée, mais comme le temps est humide la colle ne tient pas bien et qu'il faut la remettre sous presse.

Quand, de guerre lasse, j'entre un jour chez le menuisier décidé d'en finir avec tous ces atermoiements, je constate que l'on n'avait pas même commencé à fabriquer mon étagère !

Je réclame la restitution des arbres que j'avais versés. Pour toute réponse on me dit impertinemment :

— Venez prendre demain notre étagère.

Que vous resta-t-il à faire en une telle occurrence ?

Si vous vous adressez au tribunal vous retenez le temps perdu par les va-et-vient, et puis sur quels documents *proben* allez-vous étayer votre réclamation ?

Ne perdez pas votre promesse, ne livrez pas votre argent à une commande qui est malheureusement des faits que nous relevons chaque jour en faveur de nos artisans.

On ne peut se même réclamer son droit. Pour cinq à dix livres, pour une perte de temps de cinq à dix jours, vous êtes obligé d'aller et venir aux tribunaux. Vous vous taisez, mais vous êtes certain que ce silence entraînera cette fâcheuse mentalité.

Il n'y a que des mesures d'indépendance publique qui puissent remédier à cette situation et cela dans le genre de celles adoptées par la municipalité d'Istanbul.

D'ici là je vous recommande de vous procurer de n'importe quel artisan ou ouvrier à qui vous avez passé une commande, d'une déclaration de son part indiquant l'argent qui lui a été remis, les conditions de la commande et le délai de livraison.

## Italie et Japon

Rome, 31 A.A. — Le ministre des Affaires étrangères, M. Ciano, et l'ambassadeur du Japon M. Hatta signent hier un accord additionnel au traité de commerce et de navigation en vigueur entre les deux pays.

La famiglia ringrazia commossa tutti coloro che hanno partecipato al suo cordoglio per la scomparsa dell'amato

## LUIGI CRIPPA

record battu. L'exploit des deux aviateurs italiens indique la voie à suivre pour la normalisation de la navigation aérienne océanique.

Le *Messaggero* relève que l'appareil *Cant. Z 506* à bord duquel Stoppari et Comani relèveront l'Espagne au-dessus de l'océan était déjà en service sans escale détenant déjà des records internationaux. L'appareil est un hydravion de bombardement dû à l'ingénieur Zappata et construit en série par les Chantiers Montalfocone, a accompli un véritable exploit exceptionnel soit par sa longueur ou par sa vitesse, au-dessus de l'Océan soit pour la netteté atteinte. Il témoigna de la nette supériorité des hydravions italiens sur les appareils étrangers. Le même appareil souligne que le Lieutenant de vaisseau Paris détenteur du record précédent était un appareil construit exprès pour les vols transatlantiques. L'appareil français qui parcourut 5.780 kms avait un moteur de 4.200 H.P. alors que le *Cant. Z 506* avait un moteur de 2.250 H. P. couvert plus de 7.000 kms.

ANTE DU BEYOGLU

LABORATOIRE

Frédéric BOUTET.

Nous y voici, dit Mlle Balize, à la fille qui l'accompagnait, s'arrêta au fond d'Auteuil, devant une petite porte de bois où elle sonna.

Une terreur presque superstitieuse s'infiltra en elle et la domina — une terreur qu'elle ne pouvait confier à personne : Mlle Balize était partie et comment inquiéter sa mère malade, si heureuse de l'excellente situation trouvée par sa fille ?

Ida avait, dans le début, fait quelques efforts pour dominer et chasser cette angoisse qui était une hantise. Ils étaient restés vains ; M. de Grouvelle continuait à dicter des histoires (Lire la suite en 4ème page)

La jeune fille dont remplacez je me la cam en pré- ai va être s'appelle bonne sténo- le vit avec sa lade et a eu des de fortune. est la première elle se place t je l'ai initiée à travail ici et à la correction des es. Les appointements lui con- ent très bien. Elle sait qu'on vient heures, qu'on déjeune à midi petit bureau, qu'on prend le cinq heures ici dans la biblio- avec vous pour écouter vos rations, et qu'on part à six heu- ser bien tout, je crois ? Elle peut secer demain.

Xavier de Grouvelle regardait la jeune fille sans prendre garde à sa délicate. « Pourvu qu'elle fasse faire aussi bien que cette Balize j'étais habitué, songeait-il. Parfaitement, répondit-elle. Mlle Montrez-lui le petit bureau.

Balize conduisit la jeune fille à la porte au bout de la bibliothèque droite et la fit entrer dans une pièce claire où y avait une classeur, une machine à écrire et quelques chaises.

Vous serez très bien ici, ma pe- sonne Mlle Balize. Le déjeu- n'est toujours très bon, le travail est difficile et les appointements sont élevés.

Quelles sont les choses dont s'oc- cupent M. de Grouvelle ? demanda la jeune fille. Il publie des livres. Sur l'histoire des drames de l'histoire, dit vaguement Mlle Balize, qui en quelques sortes un point de vue à copier mécaniquement ce qui dictait, sans aucunement s'y intéresser. C'est un peu un maniaque, dit-elle. Mais la place est en or, dit-elle.

Vous êtes tranquille, mademoiselle ? Je suis si contente. C'est si agréable. Pendant, M. Xavier de Grouvelle, dit sa table, continuait à se de- couvrir anxieusement si ce change- ment dactylo n'allait pas jeter la perturbation dans la vaste étude his- torique à laquelle, depuis quinze ans, consacrait sa vie avec ardeur : « Les hommes ne traversent les âges », dit-il, il en était à une époque où l'humanité est passionnante : la Renaissance.

Anjourd'hui un programme GAI et ORIGINAL au MELEK 1. - L'Heure Joyeuse de MICKEY 1938 Dessins animés SILLY SYMPHONIES, Coloriés en 4 parties dans son dernier film Parlant Français 2. - Shirley Temple FOSSETTES Prix spéciaux pour Enfants Séances à 2h. - 4h. 15 - 6h. 30 - Soirée à 9h.

Malgré l'agrandissement du Restaurant du PARK HOTEL la direction n'ayant pu satisfaire aux nombreuses demandes de son honorable clientèle pour le Réveillon du Nouvel An, l'invite à passer les soirées de demain Samedi et de Dimanche dans sa salle ENTIEREMENT DECOREE, avec le concours du fameux orchestre argentin d'EDUARDO BIANCO DISTRIBUTION DE COTILLON PRIX HABITUELS

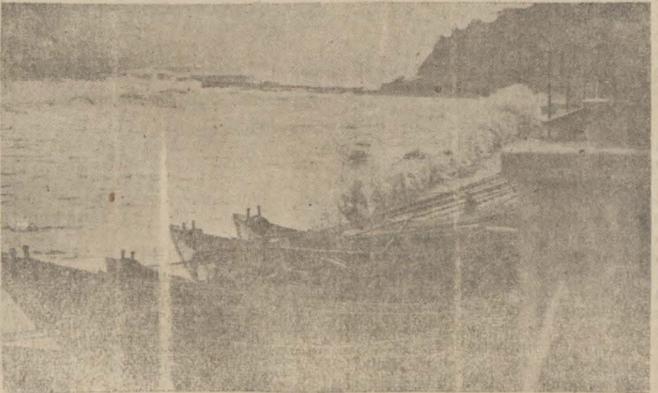
Fêtez le NOUVEL AN CHEZ NOVOTNY SURPRISES - RICHES COTILLONS et CHANTS RESERVEZ VOS TABLES Tepebaşı - Daire

VIENT DE PARAITRE : Gérard TONGAS Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes de la Sorbonne Sciences Historiques et Philologiques L'Ambassadeur Louis Deshayes de Cormenin Les relations de la France avec l'Empire Ottoman, le Danemark, la Suède, la Perse et la Russie PRIX : 40 Francs En vente dans toutes les Librairies. Pour toutes commandes, s'adresser au Dépositaire : R. LEBLOND, 49, rue d'Hauteville, Paris-10e

Banca Commerciale Italiana Capital entièrement versé et réserves Lit. 347.596.193,95 Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK Créations à l'Etranger : Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc). Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique. Banca Commerciale Italiana e Rumana Bucarest, Arad, Braïla, Brasov, Constantza, Cluj Galatz, Tomisara, Sibiu. Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc. Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia. Affiliations à l'Etranger : Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio. Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris, (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Paranamibou). (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo. Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskolc, Mako, Kommed, Oros, hazsa, Szeged, etc. Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil, Mantá. Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta. Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak. Siège d'Istanbul, Rue Vopvoda, Palazzo Karakoy Téléphone : Péra 44811-2.3.4-5 Agence d'Istanbul, Allalemcayan Han. Direction : Tél. 22900. - Opérations gén 22915. - Portefeuille Document 22903 Position : 22911. - Change et Port 22912 Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 41046 Succursale d'Izmir Location de coffres - rts v Beyoğlu, à Galata Istanbul Service traveler's cheques

Vie économique et financière

Le problème de nos ports



Lors de la dernière tempête les vagues se brisaient en plein port d'Inebolu

Nous lisons dans le Cumhuriyet : La dernière tempête nous a rappelé la question des ports. Avez-vous lu attentivement les nouvelles qui parviennent à la suite de la tempête ? La plupart disent que tel bateau qui était dans le port a dû prendre le large et que tel cargo pour éviter le risque de s'échouer a dû quitter tel port. On peut tirer une conclusion de tout ceci : nos ports sont loin d'être un abri. Et sans risquer d'être taxé d'exagération, nous pouvons dire que nos ports sont loin d'avoir les qualités requises pour remplir leur office. Faites un tour en Mer Noire. Vous verrez tout le long du littoral jusqu'au point où se termine la frontière turque en Asie, à l'entrée de chaque port, un bris lame fait d'une façon rudimentaire, par l'assemblage d'un tas de grosses pierres. Ces sortes d'abris et de môles que l'on attribue au Génois, montrent l'importance que l'on attachait aux ports en Mer Noire et indique que l'on craignait à tous moments les vagues perfides de cette mer féroce. Revenons à des époques plus rapprochées : voici les ports soviétiques, les ports roumains. L'on a pris aussi des mesures contre toutes les éventualités soudaines que réserve la Mer Noire.

L'époque du sultanat longue de 600 et quelques ans, est demeurée étrangère, comme en tant d'autres choses, aux affaires de port. Le port de Trabzon qui dessert le commerce de transit de l'Iran, est dépourvu de toute organisation. De même à Samsun qui est un de nos plus grands ports d'exportation, il n'y a pas de port. Est-ce que Sinop que nous retrouvons à toutes les périodes de l'histoire, comme un port sûr devrait demeurer dans son état actuel ? A la source du diamant noir, à Ereğli et Zonguldak, en cas de tempête, deux vapeurs n'arrivent pas à s'abriter à la fois. Voici pour la Mer Noire. Où y a-t-il un port en Marmara et dans la mer Egée ? Le port est un élément qui vient en tête des besoins de la vie moderne. Le gouvernement de la République qui est dans l'obligation d'assumer la réparation de toutes les négligences de l'ère passée, n'est pas resté en arrière pour la construction et la réorganisation de nos ports. Nous avons vu dans le programme du nouveau gouvernement que l'on se mettra tout de suite à l'œuvre dans ce domaine. Les portes de la patrie qui sont ouvertes à la mer, attendent qu'on leur rende ce service. F. G.

L'accord de clearing turco-suisse

La légation de Suisse en Turquie communique que l'accord de Clearing entre la Suisse et la Turquie a été prolongé jusqu'à fin mars 1938 et que des négociations pour un nouvel accord lieu auront prochainement. Ankara, le 28 décembre 1937.

La route de transit Tebriz-Trabzon

L'activité ne s'est pas arrêtée, en dépit de l'hiver, sur la voie de transit Tebriz-Iran. Des équipes d'ouvriers affectées au débarrasser de cette importante route la dégagent quotidiennement de la neige qui s'y accumule. Les voyageurs venant de cette région rapportent que l'hiver est excessivement rigoureux aux abords des monts Kop. Néanmoins, grâce aux puissants autobus que l'on a fait venir d'Allemagne, la circulation n'est interrompue à aucun moment. L'importance de cette route s'accroît.

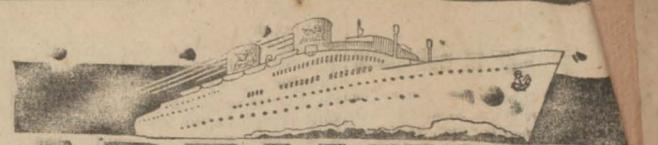
L'édification économique du pays

Le programme minier Conseil des ministres. La Turquie possède tous les éléments qu'il faut pour devenir un pays heureux et évolué. Nous ne sommes destinés à être ni un pays d'agriculture éternellement dominé par les pressions exercées par les centres industriels, ni un pays industriel obligé, pour alimenter ses hommes et ses fabriques, à se soumettre aux marchés d'aliments ou (Voir la suite en 4ème page)

Nos produits sur les marchés étrangers

Une société d'importation de Lausanne a fait savoir au Türkofis qu'elle désirait acheter de 5 à 10.000 tonnes de blé. On a fait savoir que la Société en question dispose de la garantie du gouvernement suisse ainsi que de la Banque Nationale. Une autre firme suisse a communiqué qu'elle désire importer en caisses de 20 kilogs livrables à Genève ou à Marseille des oranges et qu'elle paye par caisse 6 shillings (186 piastres). Une firme de Hambourg annonce qu'elle serait désireuse d'acheter de l'huile d'olives. Le gouvernement polonais a complètement aboli la taxe douanière pour l'importation du tonnage qui figurait au paragraphe 24, position 3, de son tarif douanier.

Mouvement Maritime



ADRIATICA SOC. AN. DI NAVIGAZIONE VENEZIA

Table with columns: Departes pour, Bateaux, Service accéléré. Lists routes to Pirée, Brindisi, Venise, Trieste, etc., with ship names like RODI, F. GRIMANI, etc.

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés «Italia et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations du monde. Agence Générale d'Istanbul Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 W. Lits 44688

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han - Salon Caddesi Tél. 44792

Table with columns: Départes pour, Vapeurs, Compagnies, Dates (sauf imprévu). Lists routes to Anvers, Rotterdam, Amsterdam, etc., with ship names like «Hermes», «Trilon», etc.

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. - Billets ferroviaires, maritimes et aériens - 50 % de réduction sur les Chemins de Fer Italiens. S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata Tél. 44792

Map of the Mediterranean region with various ports marked. Text: L'ORGANIZZAZIONE DEL BANCO DI ROMA NEL MEDITERRANEO E NELL'IMPERO ETIOPICO. FILIALI DEL BANCO DI ROMA, FILIALI DELLA FINANZIARIA BANCO ITALO-ETIOPIANO.

PRESSE TURQUE DE CE MATIN

Spectacle offert par la Roumanie

A propos de la venue au pouvoir du nouveau cabinet roumain. M. Ahmet Emin Yalman rappelle, dans le "Tan", les circonstances dans lesquelles les Etats de l'Entente Balkanique ont été amenés à prendre la résolution de ne marcher dans le sillage d'aucune grande puissance.

A ce point de vue, continue M. Ahmet Emin Yalman, la venue au pouvoir, en Roumanie, d'un gouvernement formé d'éléments qui ont été hostiles jusqu'ici à la démocratie et qui a épousé l'une des deux idéologies en conflit dans le monde ne saurait être considérée comme une question n'intéressant que ce pays.

Le principe de notre politique extérieure est de voir les choses telles qu'elles sont, de ne pas nous faire des illusions. Il est impossible de ne pas reconnaître qu'il y a une probabilité et un danger de voir s'affaiblir l'union balkanique au sein de laquelle se trouve la Roumanie.

Dans le monde d'aujourd'hui indépendamment des deux fronts contraires, il y a aussi un front de la paix. Les pays animés d'esprit démocratique se sont réunis autour de ce front. Leur objectif est d'empêcher que le conflit qui s'est engagé entre les deux fronts en Espagne et qui a gagné la Chine à la faveur d'une des plus grandes guerres d'agression que l'histoire ait connues, puisse se généraliser ; de remettre en honneur dans le monde les valeurs internationales telles que la paix, la tolérance et la sécurité réciproques. L'Entente balkanique a joué jusqu'ici dans ce domaine le rôle le plus pur et le plus net.

Si les hypothèses qui apparaissent en Roumanie se réalisent, il faudra considérer que ce pays est perdu pour la cause de la démocratie et de la paix et que, ainsi que ce fut le cas en diverses périodes de l'histoire, la Roumanie perdra l'indépendance de sa politique nationale pour devenir un instrument entre les mains des étrangers.

Tout en ne voulant pas exclure a priori une pareille éventualité, nous ne sommes pas disposés à la considérer comme définitivement acquise. Il y a une vérité qui a toujours été démontrée et confirmée par l'expérience : tel parti qui s'est livré, étant dans l'opposition, à toute espèce d'excès, modifié complètement son point de vue après sa venue au pouvoir. Dans le cas où le nouveau cabinet roumain qui se trouve en accédant au pouvoir en présence de la responsabilité historique de sauvegarder l'indépendance de la politique étrangère roumaine manifesterait ouvertement son attachement pour l'Entente balkanique et pour le front de la paix, nous ne serions nullement surpris. Le parti laboriste anglais, après sa venue au pouvoir, n'a pas fait autre chose que suivre la politique étrangère du cabinet conservateur qui l'avait précédé. Les pessimistes n'ont pas manqué, après le départ de M. Titulescu, ont conclu à la fin de l'Entente balkanique. Mais le nouveau gouvernement est demeuré fidèle à cette entente. Et celle-ci a continué à se développer après le départ de M. Titulescu.

En face des événements de Roumanie et à la suite des expériences que nous venons de citer, notre attitude consistera à attendre et à éviter les décisions catégoriques. Nous ne sommes pas partisans de nous tromper nous-mêmes. Mais nous sommes tellement sûrs de l'amour de la liberté qui anime les Roumains que nous n'acceptons pas de nous abandonner dès à présent au pessimisme. Tandis que sur la scène du monde se préparent des événements si nou-

veaux et si importants dans un coin tout proche de nous, on est frappé par un événement inconcevable : C'est que l'Etat français et la politique étrangère française qui sont représentés à notre égard par M. Carreau puissent s'employer, en un pareil moment, à de mesquines et petites ruses électORALES au Hatay! Si l'on compare la façon dont l'Allemagne a travaillé en Roumanie à cette pauvre et étroite mentalité de la France, le parallèle s'avère singulièrement instructif. Nous sommes obligés alors de constater qu'une partie des grands Etats qui forment le front des démocraties n'ont pas pu secouer leur léthargie et que d'autres n'ont pas pu surmonter leur état de panique.

La route du littoral de la mer Noire

A propos des sinistres qui se produisent chaque année en mer Noire, M. Asim Us observe dans le "Kurun" :

Si l'on avait pu empêcher ces catastrophes pendant un temps limité, 50 ou 100 ans par exemple, les montants que l'on aurait effectivement économisés ainsi auraient représenté un total égal à celui des frais qu'exige la construction de tous les ports de la mer Noire. C'est dire combien le fait que ces ports n'aient pas été construits jusqu'à ce jour a été fatal au pays. La construction et l'aménagement des principaux ports marchands de la mer Noire constituent un des besoins les plus vitaux du pays.

Mais il est une chose qu'il faut réaliser en même temps que la construction des ports voire même avant, dans le cas où celle-ci aurait exigé un certain temps : il faut construire une route du littoral allant depuis Istanbul jusqu'à Hoppa, une route, qui, pendant la période de tempêtes d'hiver, puisse être parcourue d'un bout à l'autre par les moyens motorisés. Ce n'est qu'ainsi que l'on réduira au minimum les dommages que lamer Noire cause au pays.

Cette chaussée sera en même temps une grande artère touristique. Et le mouvement touristique intérieur dont elle marquera le début se transformera rapidement en un facteur d'attraction pour le tourisme étranger.

Enfin, au point de vue militaire, une pareille chaussée serait tout aussi utile qu'une voie ferrée. Certes, la réalisation d'une pareille entreprise comportera des difficultés. Mais il ne faut pas se les exagérer. Des routes existent déjà plus ou moins, dans les vilayets qui vont de Hoppa à Samsun. Il n'y aura qu'à les mieux aménager et à les raccorder entre elles. Le ministre des Travaux Publics est en train d'exécuter les grands ponts sur les fleuves, les petits pontons ont été exécutés à peu de frais en béton par les administrations régionales des vilayets. Quant au tronçon de la route depuis Samsun jusqu'à Istanbul, les vilayets de Sinop et de Kastamonu devront contribuer aux frais de sa construction. Si le gouvernement y apporte sa contribution et si l'on se met à l'œuvre suivant un plan commun, la chaussée de la mer Noire sera une réalité au bout de quelques années.

Elèves de l'Ecole Allemande, surtout ceux qui ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL — Prix très réduits. — Ecrire sous REPETITEUR.

Leçons d'allemand et d'anglais ainsi que préparations spéciales des différentes branches commerciales et des examens du baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune professeur allemand, connaissant bien le français, enseignant à l'Université d'Istanbul, et agrégé en philosophie et en lettres de l'Université de Berlin. Nouvelle méthode radicale et rapide. PRIX MODERES. S'adresser au journal Beyoglu sous Prof. M. M."

Vie Economique et Financière

(Suite de la 3ème page)

de matières premières. Si nos investigations concernant les mines de pétrole aboutissent à un résultat positif, nous pourrions, le cas échéant, subvenir nous-mêmes à tous nos besoins sans avoir aucunement recours à l'apport extérieur. Se suffira-t-elle à soi-même constitue d'ailleurs une des principales garanties des défenses nationales.

Mais, dans les conditions normales, la Turquie nourrit l'opinion qu'une solidarité économique entre nations est indispensable.

Nous voulons vendre et acheter. Pour vendre, il est nécessaire de livrer des produits conformes aux règles des marchés internationaux, pour acheter, il faut augmenter les sortes de produits précieux que l'on met en vente.

En Turquie, le niveau d'aisance et de civilisation augmente de jour en jour. Ce qu'apparavant nous voyions dans certaines sphères limitées de deux ou trois de nos grands centres et qui était considéré comme du luxe est devenu maintenant un besoin quotidien même justifié dans les plus petits bourgs, ou luit l'électricité. Si les statistiques de vente de marchandises de prix élevé telles que la radio et l'automobile nous réjouissent d'une part, elles ne manquent pas, de l'autre, de nous rendre soucieux. Il est nécessaire d'augmenter nos moyens de versement, non à perte, mais à profit, en même temps que nos besoins et notre pouvoir d'achat. De ce point de vue, notre programme minier comporte une importance égale aux mesures prises en faveur de nos produits agricoles.

Nos minerais, qui sont de la qualité de ceux d'un à un besoin immédiat notre propre marché ainsi que le marché extérieur peuvent être facilement écoulés à travers le monde.

Le passage du programme minier relatif aux investigations nous venant également à noter : « Nous doutions quelque temps auparavant de l'existence, à l'intérieur de notre pays, de mines de fer que nous savons maintenant être parmi les plus riches du monde. Les investigations de nos experts nous réservent, sans doute aucun, de nouvelles surprises !

Le programme agricole

Nous connaissons bien des pays évolués de l'Europe qui, au XIXème siècle, voyant que les profits de l'industrie étaient plus grands que ceux de l'agriculture, accordèrent à la première toute leur attention et se trouvaient finalement devant une situation déroute et périlleuse, nulle part conforme à l'équilibre et à l'harmonie de leur structure économique et de leurs conditions démographiques. Certains de ces pays travaillent activement à donner un essor à l'économie agricole qu'ils avaient négligée et à consolider ainsi leur existence nationale.

La Turquie est l'un des heureux pays ayant droit à verser à nouveau, à son chapitre de bénéfices, de pareilles expériences faites par les pays évolués de l'Occident. C'est pourquoi les « calculs d'équilibre et de solidité », utilisés dans l'éducation de la vie économique de la Turquie présentent la grande supériorité de bénéficier des dernières formules économiques et sociologiques.

Nous savons, depuis le dernier discours d'Atatürk, que la Turquie Kémaliste est sur le point d'établir un programme essentiel pour la réorganisation rationnelle de son activité agricole. Lisons cette phrase du Chef : « Je dois tout de suite dire que je considère la vie économique comme un tout formé d'éléments inséparables tels que l'agriculture, le commerce, les travaux publics et l'activité industrielle. »

Cette phrase définit la condition de succès d'un bon programme agricole. Il n'existe pas d'entité isolée nommée « agriculture ». L'agriculture est une des branches de l'activité économique, formant un tout homogène. Toute activité agricole ne peut donc donner de bons résultats que si elle est accordée et harmonisée avec les autres activités.

Pour l'application de ce principe, il est naturel que l'on ne doit toujours pas considérer l'agriculture en tant qu'entité isolée. L'on doit prendre en considération la sorte d'agriculture, le lieu où elle sera appliquée, les conditions climatiques ainsi que celles de la production et de la vente. C'est la réunion et l'étude globale de tous ces points qui donneront les bases techniques, économiques et sociales que nous cherchons dans le programme agricole.

Après les directives contenues dans le dernier discours du grand Chef, après les explications détaillées que donna M. Celâl Bayar dans son discours-programme, après, surtout, les études entreprises dans 1.400 villages du pays, nous pouvons être sûrs de la perfection de notre nouveau programme de relèvement agricole.

La vie sportive

FOOT-BALL

Istanbul contre Bucarest

Aujourd'hui, au stade du Taksim, l'équipe mixte d'Istanbul rencontrera l' onze de Bucarest. Le coup d'envoi sera donné à 15 heures. D'après nos confrères d'outre-mer la sélection locale se présentera dans la formation suivante :

- Cihat (G.) Faruk (G.) Hüsnü (B.) Fevzi (B.) Rıza (G.) Reşat (F.B.) Necdet (G.S.) Hakkı (B.) Rasih (G.) Seret (B.) Fikret (F.B.)

Sur la foi des résultats obtenus par nos visiteurs dans la capitale, le mixte local part grand favori.

Théâtre de la Ville

Section dramatique

Ce soir à 20 h. 30

Le Roi Lear

Tragédie en 3 parties de Shakespeare

Version turque de Semiha Bedri Göknil

Section d'opérette

Ce soir à 21 h.

L'amusante comédie de Naşit Bir Kavak Devrildi Comédie en 5 actes de Celâl Müşahipçü

Comptable - correspondant

expérimenté, parfaite connaissance anglaise, français, grec, turc, hébreu, chercheur place éventuellement pour une partie journaliste modeste, Ecrire Paloni Postakutusu 2, Merkez Postasi, Istanbul.

Piano Steinweg

à vendre, pour cause de départ

Instrument de marque, vertical, pour virtuose, état neuf, trois pédales, cordes croisées cadre en fer. S'adresser, tous les jours, dans la matinée 10, Rue Sakai, Beyoglu, (intérieur 6)

Le laboratoire

(Suite de la 3ème page)

atroces, et bientôt lui-même s'identifia en quelque sorte dans l'esprit de sa secrétaire avec les criminels dont il exposait les exploits avec une érudition ne négligeant aucun détail.

Ida, qui s'affolait sans le montrer, vit en lui un monstre se plaisant perversement aux atrocités qu'il décrivait, et sans doute les mettant en pratique. Il fabriquait des poisons, des poisons foudroyants ou encore plus terribles, des poisons causant une mort à retardement. Il les fabriquait dans une pièce mystérieuse où personne que lui n'entrerait jamais et dans la porte se trouvait dans la bibliothèque en face de la porte du petit bureau. C'était là le sinistre laboratoire de l'empoisonneur... Ida en était sûre... elle se risqua à interroger la vieille cuisinière qui lui apportait son déjeuner.

— Ma bonne Pauline, où mène donc la porte en face de mon bureau ? — Vous êtes bien curieuse, ma petite, répondit, d'un ton bourru, la vieille femme.

Ida de déjeuna pas. Dès lors, elle apporta des sandwiches dans son sac et jeta la nourriture préparée par Pauline. Celle-ci, ainsi que l'impassible valet de chambre, étaient les complices de leur sinistre patron. Ida craignait pour elle-même. N'allait-on pas expérimenter sur elle un poison nouveau, produit du laboratoire secret ? Si elle continuait à prendre du thé, c'est que M. de Grouvelle s'en versait de la même théière.

Mais après une longue dictée évalant des pratiques d'une subtilité effarante, Ida, cette fois à bout, éclata :

— Je n'en veux pas, cria-t-elle en poussant la tasse qui offrait M. de Grouvelle. C'est une tasse préparée, n'est-ce pas ? Tout ce qu'on y verse devient empoisonné ! C'est horrible ! Et les gens qu'on empoisonne en les prenant par les cheveux, ou avec des gants, ou avec des bouquets !... Et c'est là votre laboratoire maudit ! Je le sais ! C'est là !

Elle tendait sa main frémissante vers la porte mystérieuse. M. de Grouvelle avait sursauté ; après un moment il sourit :

— Venez voir, mon enfant... Il l'entraîna vers la porte qu'il ouvrit. C'était une pièce vieillotte, tendue de soie mauve, avec un portrait de jeune femme sur un chevalet.

— C'était le boudoir de ma femme, vous comprenez, mon enfant. Elle est morte après trois années et je l'ai toujours pleurée. Pour distraire mon chagrin je me suis plongé dans les études d'histoire, et c'est vrai que j'ai choisi un sujet peu folâtre... Je comprends un peu votre émoi... Mais je ne suis qu'un vieil homme inoffensif et même comme vous pouvez le voir assez sentimental.

— Pardon, murmura Ida, rouge de honte et émue. Souriant, il lui tapota la main : — C'est oublié, mon enfant... Et maintenant que vous voilà apaisée, voulez-vous que nous retournions nous occuper de Lucrèce Borgia ?

Evitez les Classes Préparatoires

en prenant des leçons particulières très soignées d'un Professeur Allemand énergique, diplômé de l'Université de Berlin, et préparant à toutes les branches scolaires. — Enseignement fondamental. — Prix très modérés. — Ecrire au Journal sous «PREPARATION»

Jeune homme

22 ans, études en Europe, connaît parl. italien et français, un peu anglais, grec, pratique commerciale, dactylo cherche place comme secrétaire privé, ins tituteur ou autre emploi. Références Ier ordre. Ecrire au Journal sous «G.B.»

En plein centre de Beyoglu

vaste local pour servir de bureaux ou de magasin est à louer S'adresser pour information, à la «Societa Operaria Italiana», Istiklal Caddesi, Ezac Çikmayi, à côté des établissements «EHI Mas' s Voice».

LA BOURSE

Istanbul 30 Décembre 1937

(Cours informatifs)

Table of financial data including bond yields and exchange rates for various countries like London, New-York, Paris, Milan, etc.

CHEQUES

Table of exchange rates for various cities including London, New-York, Paris, Milan, Bruxelles, Athènes, Genève, Sofia, Amsterdam, Prague, Vienne, Madrid, Berlin, Varsovie, Budapest, Bucarest, Belgrade, Yokohama, Stockholm, Moscou, Or, Mecidiye, Bank-note.

Bourse de Londres

Table of London market data including Lire, Fr. F., Doll., Clôture de Paris, Dette Turque Tranche I, Banque Ottomane, Rente Française.

TARIF D'ABONNEMENT

Table of subscription rates for Turkey and Foreign, with columns for duration (1 an, 6 mois, 3 mois) and amount (Lira, Franc).

FEUILLETON DU BEYOGLU No. 50

Fille de Prince

Par MAX du VEUZIT

Ce fut avec un battement de cœur angoissé qu'elle fournit les noms de ses parents et la date que sa mère lui avait indiquée comme étant celle de son mariage religieux. Puis toute tremblante d'émoi, elle attendit le résultat des recherches de l'ecclésiastique. Elle n'osait plus espérer que la cérémonie décrite avec tant de minutie et de ferveur dans le journal de Valentine Chauzoles eût été régulière : Gys de Wriss, à Saint-Julien-le-Pauvre comme à la soi-disant légation du Diamantino, avait dû abuser de la naïveté candeur de sa trop confiante épouse. Et pendant que le prêtre, cherchant dans le registre de l'époque, suivait du doigt la nomenclature des mariages

donc bien vrai !... Ma mère s'est réellement mariée à l'église ! Etonné, l'homme de Dieu se tourna vers la jeune fille : — Vous en doutiez donc, mon enfant ? — Ah ! monsieur l'abbé, je ne sais plus ce que je croyais... Parce que je ne retrouve pas trace du mariage civil, je m'imaginai les pires choses. Le prêtre se remit à lire l'acte concernant les parents de Gysiss. — Il n'y a rien de notifié à ce sujet... Mais certainement les papiers des conjoints devaient être en ordre... Voyez donc à la mairie du cinquième. Je regrette de ne pouvoir vous fournir plus de renseignements. Dans tous les cas, voici l'extrait du mariage religieux que vous m'avez demandé. Elle remercia le prêtre avec chaleur, tant elle était satisfaite de ce qu'elle venait d'apprendre ; puis, elle rejoignit Alex, qui l'attendait en visitant le saint lieu. Au sourire rayonnant qu'elle lui décocha, il comprit tout de suite qu'elle était satisfaite. — Allons ! Je devine que ça va bien ! Ma petite amie, cette fois, n'est pas déçue ! — Non, c'est vrai, Alex ; je suis radieuse ! Ma mère s'est bien mariée ici. Et, comme le mariage religieux est le plus important, tout le reste ne compte plus ! Il se garda bien de jeter une dou-

che sur le bel enthousiasme de la jeune fille. Il songeait pourtant qu'aux yeux de la loi et de l'état-civil, c'était justement le mariage religieux qui ne comptait pas. Et, pour la première fois depuis qu'il avait l'âge de raison, Le Gurm envia les peuples étrangers où l'usage était différent du nôtre et où la religion présidait, seule, à la régularité des unions légitimes. — Vraiment ! On avait bien besoin de changer ça, chez nous ! Hors de France, ma petite Gysiss serait réellement une fille légitime et sa mère une femme vraiment mariée. Mais il n'exprima pas tout haut sa pensée, de peur de ternir le beau sourire confiant et victorieux que sa petite compagne arborait aussi triomphalement. Gys de Wriss, âgé de quarante-quatre ans, né à Amsterdam, était administrateur d'une grande société de navigation hollandaise qui avait son siège à Rotterdam et un bureau français, rue Scribe, à Paris. Il habitait la Hollande, mais venait en France trois ou quatre fois par an. Il était membre du Yachting-Club International, ainsi que du Racing Interallié, etc., etc... Sa situation était solide et parfaitement établie. Très considéré dans son pays, il était également connu de la colonie hollandaise de Paris, qui le jugeait d'une honorabilité absolue. Vingt fois, Gysiss lui et relut ces notes qui la laissaient pensive. Elle retournait entre ses mains nerveuses ce papier qui en disait trop. Et pas assez ! Quel rapport avait cet homme riche, bien établi et fort considéré, avec le déraisonnable et tendre amoureux de Valentine ? Avec l'étudiant presque pauvre ou, tout au moins, assez pauvre, monieusement subventionné par son père ? Avec ce fantasiste prince Charmant qui avait si bien su conquérir le cœur de sa loyale petite mère ? Tout de même, cette bien que morte dans une situation bien précieuse et frisant la misère, alors que celui qui l'avait séduite et trompée sur son état civil, était déjà, vraisemblablement, très riche et susceptible de l'entourer de bien-être ! Evidemment, l'homme avait su s'arranger pour qu'aucun lien légal ne l'attachât à l'humble Valentine et avait estimé avoir le droit de solliciter sa véritable situation à cette sorte d'épouse morganatique... Mais Gys calculait avec son cœur, riche, honnête, raison. Gys de Wriss, riche, honnête, puissant citoyen hollandais, perdait ses yeux le bénéfice de son amour d'amoureux sincère et pauvre. En fait, il n'avait été qu'un imposteur de la passion (à suivre)

Sahibi: G. PRIMI Umumi Nesriyat Müdürlüğü: Dr. Abdül Vehab BERKEN Bereket Zade No 34-35 M. Harti ve Şah Telefon 40233